

DE

Bestimmungsgemäßer Gebrauch / Allgemeine Hinweise

1. Diese Fernbedienung dient dem Schalten von Möbelleuchten und Betriebsgeräten für Möbelleuchten ohne Verlegung von elektrischen Leitungen zwischen der Betätigungseinrichtung (Sender) und dem Schaltelement (Empfänger).
2. Die Übertragung der Signale erfolgt drahtlos auf der europäisch harmonisierten Frequenz 868,3 MHz. Auf dieser Frequenz dürfen Sender maximal für einen Zeitraum von 1% = 36 Sekunden pro Stunde senden. Hierdurch wird ein Störungsrisiko mit anderen Einrichtungen erheblich minimiert.
3. Das System eignet sich besonders bei Nachrüstinstallationen, oder dort, wo ein bestimmter Platz des Schalters einer Beleuchtungseinrichtung nicht im Vorfeld geplant werden kann. Durch den Batteriebetrieb des Senders, kann dieser auch in Bereichen angewandt werden, in denen aus Sicherheitsgründen (Beispiel: Räumen mit Bade- oder Duschwanne) keine netzspannungsbetriebenen Geräte installiert werden können. Der Empfänger muss jedoch unter Berücksichtigung der Installationsvorschriften außerhalb der gefährdeten Bereiche montiert werden. Selbst ein flexibler Einsatz des Senders, zum Beispiel an einem Behinderten-Rollstuhl, ist realisierbar.
4. Für alle Personen- und Sachschäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung entstehen, ist der Betreiber verantwortlich.
5. Die Montage darf nur durch eine Elektrofachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften vorgenommen werden.
6. Anleitung bitte sorgfältig aufbewahren.

Sicherheitshinweise

1. Öffnen Sie nicht das Gehäuse des Empfängers oder der angeschlossener Geräte. Im Falle einer Störung sollten Sie zunächst prüfen, ob die Netzspannung vorhanden ist und alle Verbindungen der Verbraucher ordnungsgemäß hergestellt sind. Vermeiden Sie Kurzschlüsse bei der Installation der anzuschließenden Verbraucher, da diese den Empfänger unbrauchbar machen könnten.
2. Nehmen Sie ein defektes Gerät nicht in Betrieb, sondern sichern Sie es gegen unbeabsichtigte Weiterbenutzung. Im Reparaturfall darf das Gerät nur von Elektrofachkräften geöffnet und repariert werden.
3. Zur Vermeidung von Gefährdungen darf eine beschädigte äußere flexible Leitung dieses Gerätes ausschließlich vom Hersteller oder einer vergleichbaren Fachkraft ausgetauscht werden.
4. **⚠️ Erstickungsgefahr!** Verpackungsmaterial von Kindern und Haustieren fernhalten.


Vorschriften

1. Diese Produkte entsprechen den EU-Vorschriften und erfüllen die wesentlichen Anforderungen der R&TTE-Richtlinie: 1999/5/EC.

Reinigung und Pflege

1. Vor der Reinigung bitte Stromzufuhr abschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.
2. Zur Reinigung verwenden Sie ein trockenes oder leicht angefeuchtetes Tuch. Verwenden Sie keine Chemikalien oder Scheuermittel.

Entsorgung

1.  Elektronik-Altgeräte müssen den öffentlichen Sammelstellen zugeführt werden und dürfen nicht als Hausmüll entsorgt werden.
2. Verpackungsmaterial bitte getrennt über den Hausmüll entsorgen.

EN

Intended use / General advice

1. This radio remote control is for use with furniture lighting systems and their control gear without any wiring between remote control/sender and receiver.
2. Signals are transmitted on 868,3 MHz frequency which is harmonized within Europe. This frequency may be used for maximal 1% = 36 seconds per hour to minimize the interference with other devices.
3. The system is especially suitable for setup changes or where the installation of the switch cannot be planned in advance. Relying on battery power the sender may be installed where mains voltage devices are not allowed, i.e. in areas with bath or shower tubes. The receiver however has to be installed outside of the named areas. Even a flexible installation to wheel chairs is possible.
4. The operator is responsible for all personal and property damages resulting from non-intended usage.
5. Installation by a qualified electrician only with due regard to applicable regulations.
6. Save these fitting instructions.

Security advice

1. Do not open the housing of the receiver or connected devices. In case of disruption please confirm that mains voltage exists and all connections are correctly installed. Avoid short circuit during installation of the connected devices, this may cause the outage of the receiver.
2. Do not connect a faulty device, but secure it from being used accidentally. In case of repair the device is to be opened and repaired by a qualified electrician only.
3. To prevent hazards a damaged external flexible cable of this device should be exchanged by the manufacturer or qualified personnel only.
4. **⚠️ Risk of suffocation!** Keep away packaging material from children and pets.


Regulation

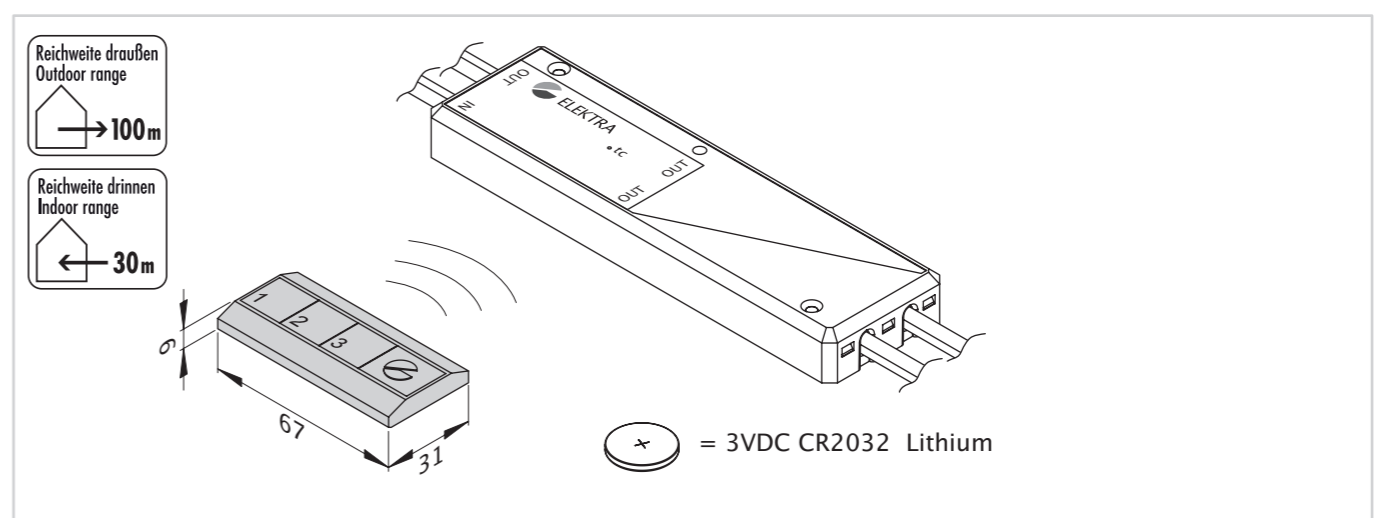
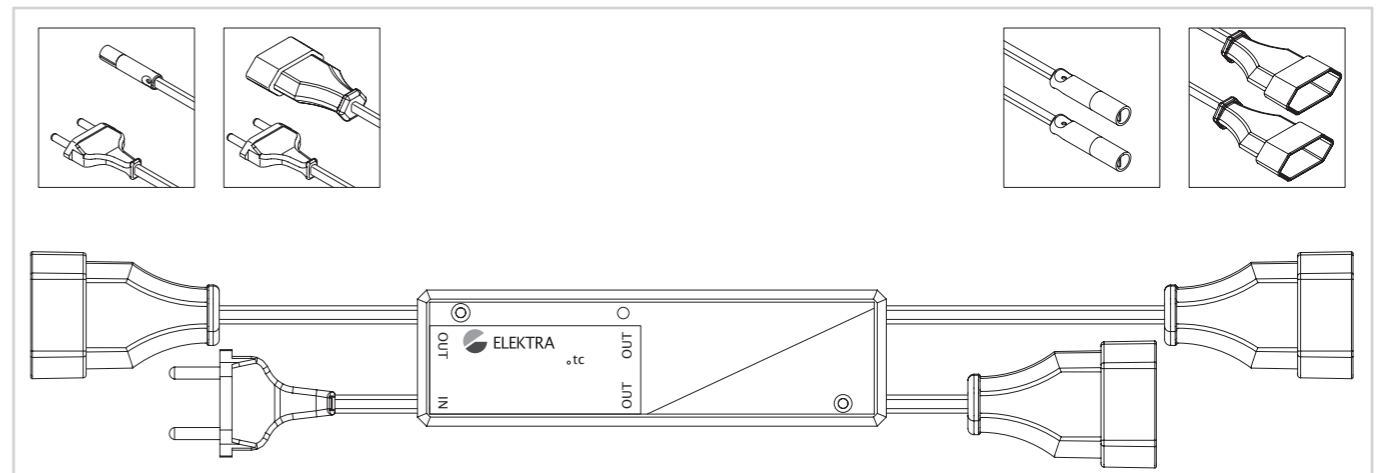
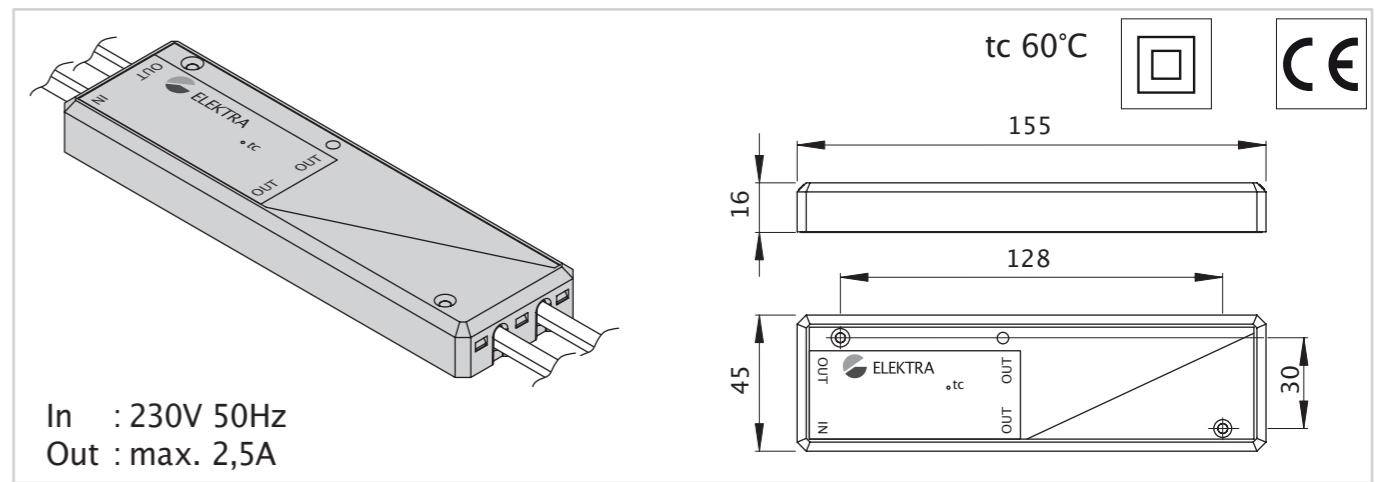
1. These products conform with EC - regulations and fulfill nearly all requirements of Radio and Telecommunications Terminal Equipment (R&TTE) 1999/5/EC.

Cleaning and care

1. Disconnect from mains before cleaning and prevent accidental switching on.
2. Use a dry or damp cloth for cleaning. Do not use chemicals or abrasive cleaners.

Disposal

1.  Used electronic devices have to be rendered to public recycling points and should not be disposed of as household waste.
2. Dispose of packaging material as household waste.



DE

Sendebereich

1. Geräte mit Fernbedienungen, wie sie üblicherweise bei Fernseh-, Video-, und Audiogeräten benutzt werden, werden durch diese Fernbedienungen nicht gestört.
2. Die ELEKTRA-Sender müssen nicht optisch auf den Empfänger ausgerichtet werden. Der Sendebereich im Haus erreicht bis zu 30 m und im Freien etwa 100 m. Diese Angabe ist jedoch stark von der Umgebung (also Baumaterialien usw.) abhängig.

EN

Transmission range

1. This radio remote control won't interfere with other remote control systems such as TV, video, audio controls.
2. It is not necessary to gear the ELEKTRA remote control/sender towards the receiver. Transmission range is up to 30mtrs (indoors) and 100mtrs (outdoors), depending on building materials used.

DE

Montageempfehlungen

1. Der Empfänger sollte grundsätzlich zugänglich installiert werden.
2. Der Empfänger darf nicht von metallischen Teilen umschlossen sein.
3. Stellen Sie den Empfänger nicht auf den Fußboden.
4. Vermeiden Sie die Installation vom Sender und/ oder Empfänger an großen metallischen Flächen, empfehlenswert ist die Installation des Senders nahe am Empfänger.
5. Metall oder feuchte Wände verringern den Sendebereich.
6. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung auf Empfänger und/oder Sender.
7. Vermeiden Sie Installationsumgebungen mit Temperaturen von (dauernd) mehr als 25 °C.

Inbetriebnahme

1. Entfernen Sie am Sender den Papierstreifen zwischen der Batterie und dem Batteriekontakt, der eine versehentliche Entladung der Batterie auf dem Transport verhindern soll.
2. Verbinden Sie die Beleuchtungseinrichtungen der Fa. ELEKTRA mit dem Empfänger (beachten Sie bitte: jeder der drei Sendertasten schaltet einen Ausgang im Empfänger, ggf. können Sie später die Zuordnung der angeschlossenen Produkte durch Umstecken verändern).
3. Verbinden Sie den 2-poligen Netzstecker des Empfängers mit der Steckdose.
4. Befestigen Sie den Sender erst nach dem Programmieren (siehe nachfolgend) an einer von Ihnen gewünschten Stelle z.B. durch doppelseitiges Klebeband. Berücksichtigen Sie dabei, dass die Batterie nach vielleicht 3-5 Jahren von der Rückseite her ausgetauscht werden muss.
5. Es muss jeder bei Ihnen vorhandene und von Ihnen gewünschte Sender (maximal 32) bei dem Empfänger "angemeldet" bzw. programmiert werden.
6. Vermeiden Sie während der Programmierung, dass andere Funkfernbedienungen (z.B. Funkthermometer oder ähnliche Wetterstationen) den Programmiervorgang stören. Die Programmierung des Empfängers erfolgt über eine mit der Oberfläche des Empfängergehäuses bündig abschließende, und durch eine Signallampe hinterleuchtete Programmier Taste (Lerntaste).

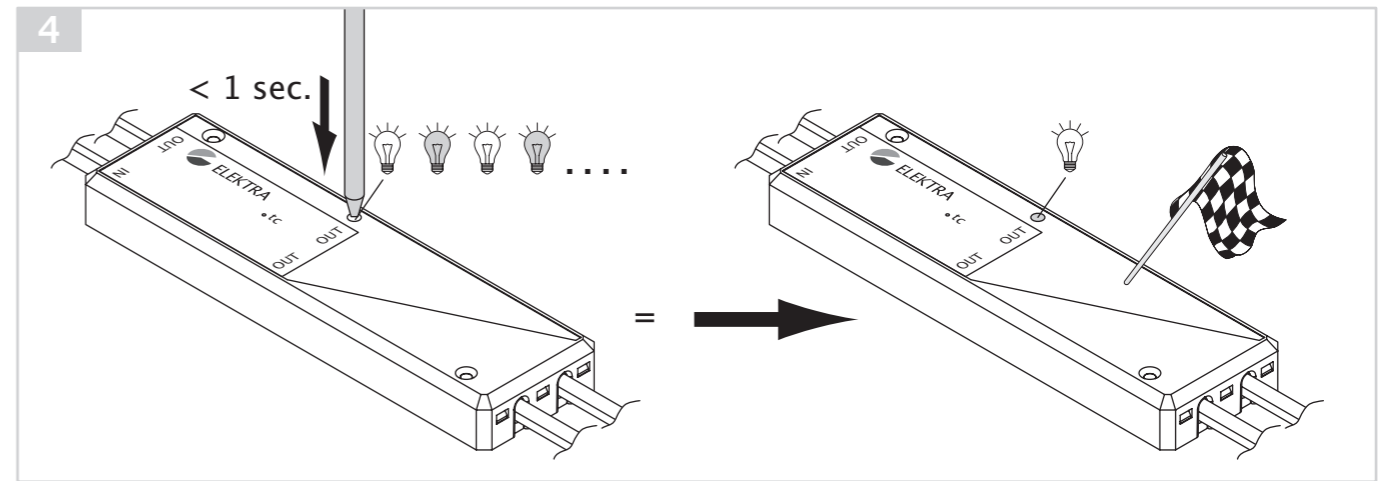
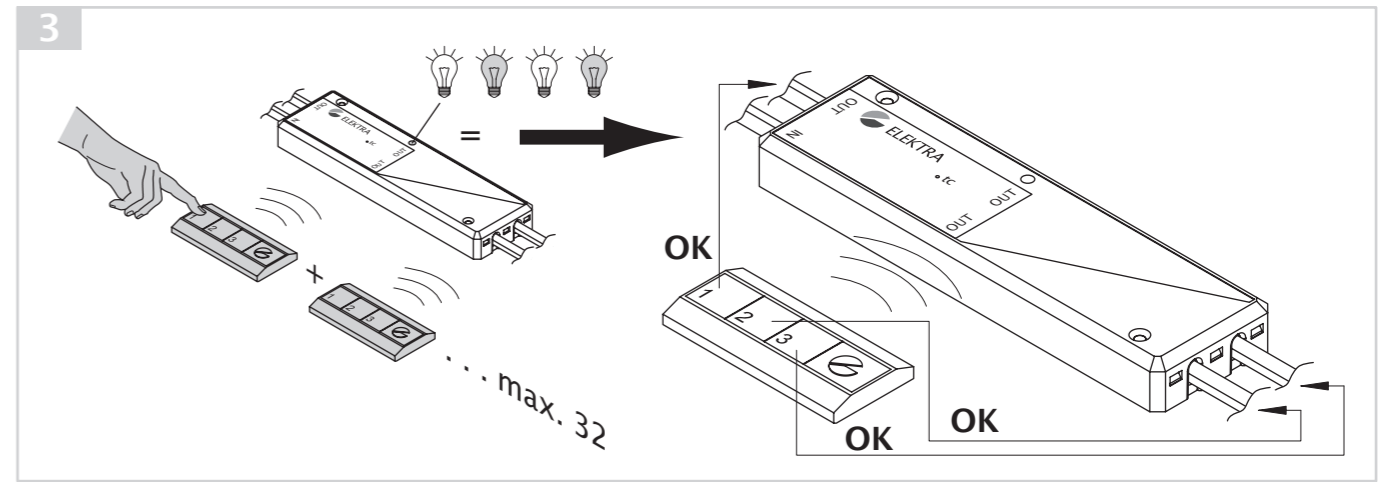
EN

Recommendation for installation

1. Radio receiver shall be accessible at any time.
2. Radio receiver should not be in contact with metal products.
3. Don't place radio receiver on the floor.
4. Please do not mount radio receiver and remote control/sender on large metal surfaces, best is to install remote control/sender near to radio receiver.
5. Transmission range will be reduced by metal and damp walls.
6. Please avoid direct exposure of receiver and remote control/sender to sunlight.
7. Please avoid installation environments with ambient temperatures permanently higher than 25°C.

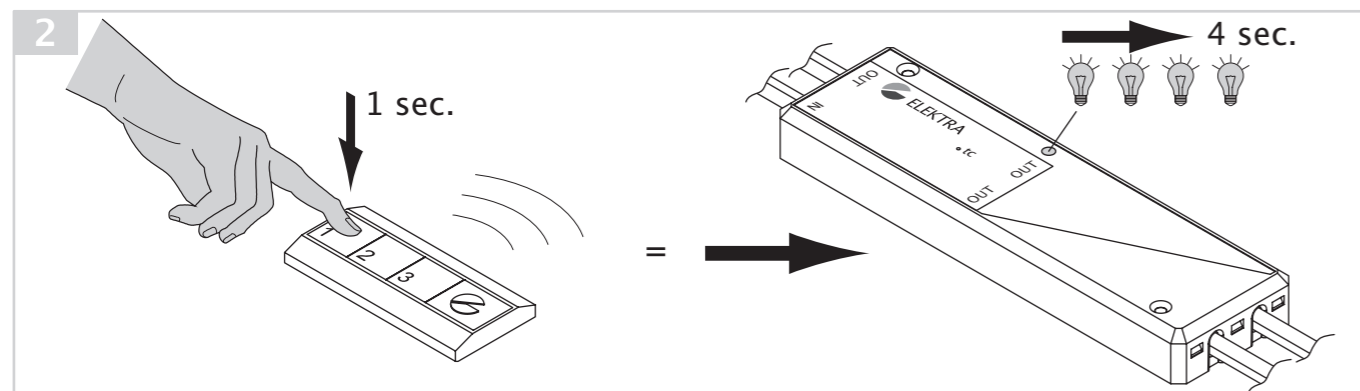
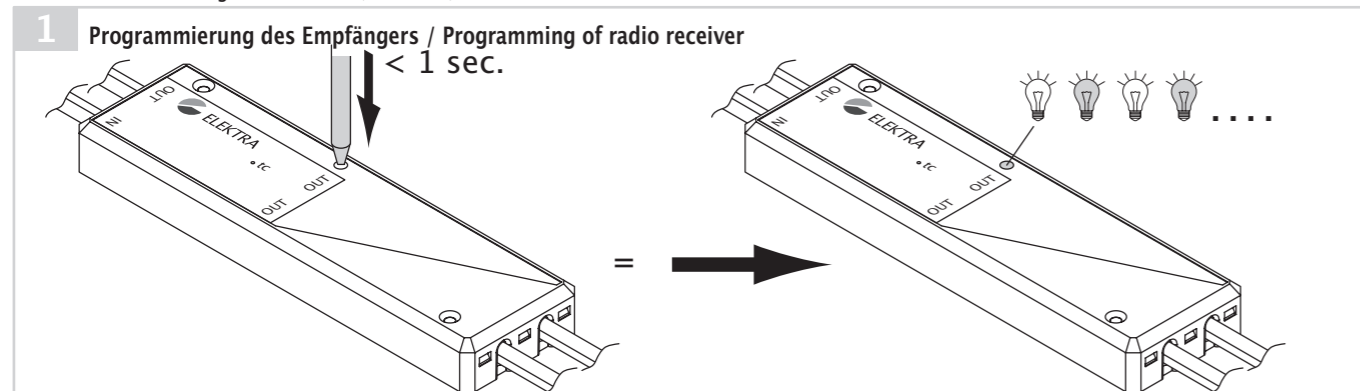
Start-up

1. Please remove paper strip between battery and contact (paper prevents battery discharge during transport).
2. Please connect Elektra light systems to one of three outlets. Each key on the remote control/sender pad is for one outlet.
3. Please connect euro plug to socket outlet.
4. Please mount remote control/sender after programming only at a desired place. Please consider that battery will have to be replaced approx. 3 - 5 years.
5. You have to program all remote controls to the radio receiver (max. 32 remote control/senders per radio receiver).
6. Please ensure that other remote controls/sender do not interfere with programming (s.a. radio thermostat or meteorological station). For programming the receiver use the illuminated key on surface of radio receiver (learning key).



Sender löschen: Betätigen Sie die Lerntaste am Empfänger für mehr als 1,6 Sekunden (Signallampe blinzelt). Betätigen Sie danach eine Taste des Senders, den Sie aus dem Empfänger löschen möchten (Signallampe leuchtet ca. 4 Sekunden, danach blinzelt die Signallampe). Der Sender ist im Speicher des Empfängers gelöscht. Betätigen Sie kurz die Lerntaste um den Normalbetrieb wieder herzustellen (Signallampe erlischt).

For cancellation of remote control/sender please press illuminated key of the receiver with a pointed object for more than 1.6 seconds (light blinks faintly). Please press any key 1 - 3 of remote control/sender that is to be cancelled (light is on for 4 seconds, then it blinks faintly). The remote control/sender is cancelled from the receiver's memory. Please press again illuminated key of radio receiver with a pointed object to return to standard operation (light turns off).



Prüfung der Funktion

1. Durch einmaliges kurzes Betätigen z.B. der Taste 1 wird einer der Ausgänge des Empfängers mit Netzspannung versorgt. Das dort angeschlossene Produkt sollte nun eingeschaltet sein. Ebenso verhalten sich die Taste 2 und Taste 3 des Senders mit den anderen Ausgängen des Empfängers. Sie erkennen das ankommende Sendersignal am pulsierenden Leuchten der Signallampe.
2. Durch Betätigen der Sendertaste 1 für eine Zeit größer 2 Sekunden werden alle drei Relaisausgänge ausgeschaltet.
Tipp: Bevor Sie den Sender an dem gewünschten Ort befestigen, sollten Sie von dort ebenfalls eine Funktionsprüfung durchführen; ggf. können Sie den Standort noch verändern.

Operation test

1. Please press key 1, device connected to outlet 1 will be switched on, then please try with key 2 and 3. Lamp will shine pulsatingly when incoming signal is received.
1. If you press key 1 longer than 2 sec. all 3 relay control outlets will be reset.
Remark: Before mounting the remote control/sender at the desired place, check the function at this place. In case of dysfunction the place may still be changed.

